

此藥不特治風濕骨痛，現在金山五甲，
士得羅斯夫英，在街角門牌一百零
五十五號，就有外華同記藥材舖，內
販藥者，將下列西字付來，為無一
失藥名太多，恕不盡錄。

膏丹丸散極經驗矣馳名中外

▼●▲大同酒樓新張披露
 大塊文章欣假我 同天風景正宜人
 酒筵開處花爲主 樓閣凌空月比鄰
 新式金盤和玉盞 張羅海錯與山珍
 披肝瀝胆談今夕 露白葭蒼証夙因
 本樓什片打街東門牌二十叁號半 喊線 矢磨 一九三六
 Tai Hong Chop Sney
 23 1/2 Pender St. E. Vancouver, B. C.
 Phone 567. 1936

平之久茶米
 油糖珍饈備
 有實價貨真
 不欺童叟地
 道藥材鮮明
 且阜丸散膏
 丹精製妙手
 神驗久經膾
 炙人口各貨
 批發從廉為
 目附送妥捷
 走無遲後諸
 君垂青歡迎
 禮厚
 林翰元先生
 寓內方脈
 各等奇難雜症
 Yee Chong Lung
 539 Carroll St
 Box 342
 Phone Sey. 5984
 Vancouver, B.C.

注意

花柳白濁淋根汁每罇	立止內傷吐血汁每罇	統一掃光解毒水
花柳入骨搜毒汁每罇	遠年楊梅疔毒汁每罇	立止痛汁
疳疔橫痃芒葉汁每罇	統急救輕癰疽汁每罇	統消痔漏汁
立拔毒遺精丸每罇	腎虛陰虧腰痛散每罇	統三鞭補血汁
立清兒胎毒膏每盒	統久戰不愈合股膏每盒	立消尿毒汁每罇
立平腸氣痛汁每罇	婦科經期腹痛丸每罇	赤遊風丹每罇
跌打逐魂止痛丸每罇	統婦女產後腰脚痛汁每罇	立消腫腳汁
立愈吐氣斷根丸每罇	神效擦癰內消汁每罇	統拔毒瘡科膏每盒
化痰降氣止咳丸每罇	光明退膜眼藥水每罇	統萬應症瘡水每罇
風濕腫痛離症汁每罇	統通身生毒瘡痕汁每罇	立止頭暈耳鳴水每罇
跌打吊筋止痛散每服	花柳全散兒毒汁每罇	立止頭暈耳鳴水每罇
五消出苗大痔瘋紅雲血餅汁每料	廿九痛癢止重藥水	大馳名補腦丸每罇

請信處 Chow Lee 1717 Government St. Victoria B.C.
兩廣中醫學堂
優等畢業生 李鶴儔 內外方脉 爐多利壇安和堂

[illegible]